AKETEK® Lift-Up AIR

Instrucciones de uso

Pantalla Lift-Up AIR



Versión 26.3 · Actualizado 26 de septiembre de 2026

Índice

1. Guía de inicio rápido 3
2. Introducción 3
3. Seguridad y limitaciones 4
4. Antes del uso 4
5. Ajuste del arnés 5
6. Instrucciones de funcionamiento 5
7. Sensibilidad y tono 6
8. Subir y bajar el visor 6
9. Mantenimiento y limpieza 6
10. Almacenamiento y transporte 7
11. Piezas de repuesto 7
12. Solución de problemas 7
13. Sustitución de piezas 8
14. Especificaciones técnicas 8
15. Marcado del producto 9
16. Conformidad y organismo notificado 11
17. Garantía 11
18. Reciclaje y fabricante 11

1. Guía de inicio rápido

Monte el arnés: mantenga pulsados los botones de las piezas de montaje e introduzca el arnés hasta que encaje. La banda negra debe mirar hacia el interior de la pantalla. Ajuste la posición para un buen ajuste.

Prepare las placas de protección: retire la película protectora de ambas caras de las placas de protección exterior e interior.

Ajuste los controles: seleccione soldadura o esmerilado con el interruptor (1). Ajuste la sensibilidad con la perilla izquierda (2) y el tono con la derecha (3). Seleccione WELD antes de soldar.



1. WELD/GRIND · 2. Sensibilidad · 3. Tono

Para el almacenamiento prolongado, seleccione GRIND para prolongar la duración de la batería.

2. Introducción

Estas instrucciones de usuario son aplicables a la pantalla de soldadura AKETEK® Lift-Up equipada con un filtro de oscurecimiento automático (ADF). La pantalla está diseñada para soldadura por arco eléctrico (MIG/MAG, MMA, TIG), esmerilado y corte por plasma, y proporciona una protección fiable contra la radiación ultravioleta (UV), la radiación infrarroja (IR), la luz visible, las chispas y las salpicaduras de soldadura cuando se utiliza de acuerdo con estas instrucciones.

Los filtros de oscurecimiento automático AKETEK® deben utilizarse siempre con la pantalla de soldadura. El ADF cuenta con dos sensores a la altura de los ojos que reaccionan de forma independiente al arco de soldadura y oscurecen el filtro. Una vez finalizada la soldadura, el filtro vuelve automáticamente al estado claro, lo que permite al soldador mantener la pantalla puesta durante todo el trabajo y mejora la seguridad, la eficiencia y la calidad de la soldadura.

Estas instrucciones solo pueden ser retiradas por el usuario del equipo. Las instrucciones actualizadas están disponibles en www.aketek.com.

Áreas de aplicación: la pantalla debe llevar siempre el filtro de oscurecimiento automático, el visor de esmerilado y las placas de protección exterior e interior. Utilícela únicamente para soldadura por arco eléctrico (MIG/MAG, MMA, TIG) y soldadura por plasma en un rango de temperatura de −5°C a +55°C (23°F a 131°F).

3. Seguridad y limitaciones

	Nota: información importante.
	Atención: posible daño a la pantalla o a un componente.
	Advertencia: riesgo de lesiones graves o mortales.

Utilice la pantalla únicamente para soldadura por arco eléctrico, soldadura por plasma y esmerilado.

La pantalla debe llevar siempre un filtro de oscurecimiento automático AKETEK® y placas de protección exterior e interior. Compruebe que el visor de esmerilado también esté instalado.

Antes de soldar, inspeccione la pantalla, el filtro de soldadura y las placas de protección por si presentan grietas o arañazos. Soldar con componentes dañados puede impedir que el EPI funcione y proteja correctamente.

Utilice la pantalla únicamente con piezas AKETEK®. Otros componentes o modificaciones pueden reducir la protección e incumplir las normas.

Modificar la pantalla, usar productos sustitutos o limpiar la pantalla y sus componentes sin leer atentamente estas instrucciones puede dañarla y causar lesiones graves. También anula la garantía.

No apto para conducir ni para uso en carretera. El protector puede afectar al reconocimiento de colores y a la detección de señales luminosas.



No utilice protectores que hayan sufrido un impacto. Deséchelos y sustitúyalos.

4. Antes del uso

Inspeccione el producto antes de cada uso. El ADF y ambas placas de protección deben estar limpios y sin grietas ni arañazos. Sustituya las piezas dañadas antes del uso.

Retire la película protectora de ambos lados de las placas de protección nuevas. Compruebe que todas las piezas están bien sujetas.

Cambie de GRIND a WELD y compruebe que el ADF produce un breve parpadeo. Seleccione WELD antes de soldar.

Si el filtro no se oscurece al cebar el arco, deje de soldar inmediatamente y siga las instrucciones de solución de problemas.

5. Ajuste del arnés

1. Colóquese la pantalla y gire la perilla trasera hasta que el arnés quede firme y cómodo.
2. Ajuste las dos bandas superiores a su cabeza. La almohadilla flexible para la nuca mejora el ajuste.
3. Pulse los botones de ambos lados y desplace el arnés hacia delante o hacia atrás. Sus cinco posiciones permiten ajustar la distancia al filtro.
4. Ajuste el ángulo hacia arriba o abajo para obtener un buen campo de visión. Para retirar el arnés, pulse los botones y deslícelo fuera de las piezas de montaje de ambos lados.



Ajuste del arnés: 1 perilla trasera; 2 bandas superiores; 3 ajuste lateral de distancia.

6. Instrucciones de funcionamiento

El ADF está siempre activo: no necesita encenderse. En modo GRIND no se oscurece. Seleccione siempre WELD antes de soldar.

La duración de la batería del ADF supera los 10 años con un uso normal. Guardar la pantalla en un entorno iluminado o en modo GRIND puede prolongarla. Seleccione GRIND para el almacenamiento prolongado.

Si el ADF no pasa al estado oscuro en modo WELD, deje de soldar inmediatamente. Consulte el capítulo de solución de problemas antes de volver a utilizarlo.

7. Sensibilidad y tono

Sensibilidad: gire la perilla «Sensitivity» en sentido horario para aumentarla y antihorario para reducirla. Utilice la sensibilidad máxima salvo que la aplicación requiera otro ajuste.

Tono: gire la perilla «Shade» en sentido horario para aumentar el número y antihorario para reducirlo. El rango oscuro disponible es 8–12.

Ampere	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400
Covered electrodes					9		10		11				12					13	
MIG (Steel)									10	11			12					13	
MIG (Light metal leg.)									10	11			12			13			14
TIG (WIG)		9			10		11			12			13			14			
MAG							10		11		12		13						14
Plasma welding	7	8	9	10		11		12			13				14				
Plasma cutting								11				12				13			

Tonos recomendados para aplicaciones de soldadura

ADVERTENCIA: Las aplicaciones que requieran tono 13 o superior no son adecuadas para este ADF.

8. Subir y bajar el visor

El visor Lift-Up se mueve de forma diferente al de otras pantallas. Siga las guías laterales al subirlo y bajarlo para evitar daños. Para bajarlo, tire primero hacia delante y después hacia abajo.

9. Mantenimiento y limpieza

El periodo de uso recomendado es de 5 años, según uso, limpieza, almacenamiento y mantenimiento. Inspeccione periódicamente, sustituya las piezas dañadas o defectuosas y mantenga la pantalla libre de polvo y partículas. Manipúlela con cuidado y guárdela en un entorno limpio.

Carcasa de la pantalla: limpie con un paño húmedo y agua. Una carcasa dañada puede sustituirse por separado.

Placas de protección exterior e interior: limpie con un paño húmedo. Sustituya las placas rayadas, dañadas o deterioradas; la transparencia puede disminuir con el tiempo.

ADF: no requiere mantenimiento especial durante su vida útil. Si necesita limpieza, frote suavemente con un paño limpio y suave. No utilice detergentes, disolventes ni otros productos químicos. Los daños de limpieza del filtro no están cubiertos por la garantía.

Banda antisudor: las bandas antisudor a partir de 2026 son lavables. Almohadilla para la nuca: no la lave; sustitúyala periódicamente por higiene.

Limpie el visor de esmerilado con un paño húmedo. Sustitúyalo si está dañado o pierde transparencia.

10. Almacenamiento y transporte

Compruebe que la pantalla y sus componentes no han sufrido daños durante el transporte. Almacene y transporte en la bolsa o embalaje original, en un lugar seco entre −10°C y +40°C, con humedad relativa inferior al 90%, lejos de luz solar directa y fuentes de calor.

11. Piezas de repuesto

Utilice piezas originales AKETEK®. Contacte con un distribuidor o con asistencia para obtener repuestos.

Pieza	Referencia
Visor de esmerilado	73002
Placa de protección exterior	72005, 72010
Placa de protección interior	71103, 71110
Filtro de soldadura (ADF)	12201
Arnés	12204
Banda antisudor	74102, 74105
Almohadilla para la nuca	75002, 75005
Lente de aumento (+1,0 a +3,0 dioptrías)	77010, 77015, 77020, 77025, 77030

12. Solución de problemas

Problema	Solución
El ADF no se oscurece	Cambie de GRIND a WELD y compruebe el parpadeo. Si no parpadea, contacte con asistencia. Compruebe WELD, descubra los sensores y elimine el polvo; pruebe a aumentar la sensibilidad. Si sigue sin oscurecerse al cebar el arco, deje de soldar inmediatamente y contacte con asistencia.
El ADF permanece oscuro	Puede haberse sobrecalentado por estar demasiado cerca de la soldadura. Déjelo enfriar y mantenga una distancia segura. La placa de protección térmica Aketek está disponible para reducir la sensibilidad al calor.
El ADF reacciona a otros soldadores	Reduzca la sensibilidad. Si continúa, utilice cortinas u otro método para bloquear el otro arco.
Visión borrosa o distorsionada	Compruebe que se retiró la película de ambos lados de las placas de protección, incluido el visor de esmerilado si está instalado.
Salpicaduras en el vidrio del ADF	El filtro está dañado permanentemente y no está cubierto por la garantía. Monte siempre correctamente las placas de protección exterior e interior.
El visor se mueve con dificultad	Siga el recorrido de las guías al subir y bajar el visor. Compruebe que no haya polvo ni suciedad en el mecanismo. Si esto no ayuda, aplique una pequeña cantidad de lubricante.

13. Sustitución de piezas

Visor de esmerilado

1. Retire el visor tirando del borde inferior.
2. Retire la película protectora de ambas caras del nuevo visor.
3. Introduzca un lado y flexione el visor hasta encajar el otro lado.

Placa de protección exterior

1. Retire la placa de protección tirando del borde inferior.
2. Retire la película protectora de ambas caras de la nueva placa de protección.
3. Introduzca un lado y flexione la placa hasta encajarla en el otro lado.

Placa de protección interior

1. Retire la placa de protección interior de los soportes laterales del filtro de soldadura.
2. Retire la película protectora de ambas caras de la nueva placa de protección.
3. Deslice la nueva placa de protección interior hasta su posición.

Casete ADF

1. Suelte el muelle de sujeción de los dos soportes de plástico y retire el casete.
2. Monte el casete nuevo con los salientes del borde superior orientados hacia el interior de la pantalla.
3. Abata el muelle metálico y fíjelo sobre los dos soportes.

Arnés

1. Pulse el botón superior de las piezas de montaje a ambos lados de la pantalla para soltar el arnés.
2. Mantenga pulsados los botones mientras introduce el arnés nuevo hasta su posición.

Banda antisudor

1. Retire la banda de las fijaciones del arnés.
2. Monte la banda nueva en la parte delantera orientada hacia el filtro, con la cara mate hacia fuera, envuélvala y fíjela en los mismos soportes.

Almohadilla para la nuca

1. Retire la almohadilla para la nuca.
2. Coloque una almohadilla para la nuca nueva.

Lente de aumento opcional

1. Instale la lente de aumento del mismo modo que la placa de protección interior.

14. Especificaciones técnicas

Pantalla Lift-Up AIR

Característica	Especificación
Clase óptica	1/1/1/1 (EN 379) / W
Tiempo de conmutación	0,1 ms

Característica	Especificación
Clase de dependencia angular	V1
Estado claro	3
Tono oscuro mínimo	8
Tono oscuro máximo	12
Protección UV/IR	En todo momento
Temperatura de funcionamiento	−5°C – +55°C
Área de visión	100 × 54 mm
Peso	930 g
Cumple con	ANSI Z87.1; EN ISO 16321-1:2022; EN ISO 16321-2:2021
Materiales: carcasa / filtro / arnés	PA66 / ABS, vidrio / PE
Garantía del ADF	2 años; véase garantía
Área de visión (visor levantado)	170 × 85 mm

15. Marcado del producto

Si los símbolos de resistencia al impacto de la lente/filtro y de la montura son diferentes, se aplica el nivel inferior al protector completo.

Pantalla de soldadura

Marcado	Significado
16321	Norma
AKE	Identificación del fabricante
W	Filtro de soldadura
14	Número de tono máximo
E	Resistencia al impacto (120 m/s)
1-M	Talla de cabeza aplicable

Filtro de oscurecimiento automático

Marcado	Significado
16321	Norma
AKE	Identificación del fabricante
W	Filtro de soldadura
3 / 8–12	Tono claro / rango de tonos oscuros
V1	Clase de dependencia angular

Visor de esmerilado

Marcado	Significado
AKE	Identificación del fabricante
1	Rendimiento óptico mejorado
E	Resistencia al impacto (120 m/s)

Placa de protección exterior

Marcado	Significado
AKE	Identificación del fabricante
1	Rendimiento óptico mejorado
E	Resistencia al impacto (120 m/s)

Placa de protección interior

Marcado	Significado
AKE	Identificación del fabricante
1	Rendimiento óptico mejorado
C	Resistencia al impacto (45 m/s)

Marco del visor de esmerilado

Marcado	Significado
16321	Norma
AKE	Identificación del fabricante
E	Resistencia al impacto (120 m/s)
1-M	Talla de cabeza aplicable

Marcados anteriores: EN 175 / EN 379 / EN 166

Marcado	Significado
3	Estado claro
8–12	Tono variable
AKE	Identificación del fabricante
1/1/1/1	Clase óptica
B	Resistencia al impacto (120 m/s)
S	Robustez aumentada



Ejemplo de escala de años en una marca moldeada.



Ejemplo de escala de meses (1–12). Estas imágenes no indican la fecha de su pantalla.

16. Conformidad y organismo notificado

Examen UE de tipo, módulo B, según EN ISO 16321-1:2022 / EN ISO 16321-2:2021, realizado por:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstr. 56, D-12103 Berlín, Alemania.

Número del organismo notificado: 0196.

La declaración de conformidad está disponible en www.aketek.com. Este documento cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo.

17. Garantía

El ADF tiene dos años de garantía contra defectos de material o fabricación en uso normal. Aketek Industries AB establece como solución la reparación, sustitución o reembolso del producto o pieza defectuosos. Los filtros que no funcionen según las especificaciones durante los dos primeros años se sustituyen sin cargo.

Conserve una copia de la factura original y el número de serie como prueba de compra. La garantía excluye daños indirectos o consecuentes y filtros manipulados, utilizados incorrectamente, maltratados, mantenidos de forma inadecuada, equipados con piezas no originales o modificados respecto a su configuración original.

18. Reciclaje y fabricante



No deseche el producto con residuos domésticos. Contiene componentes eléctricos y debe tratarse como residuo electrónico. Siga las normas locales sobre baterías. Contacte con asistencia de Aketek si necesita ayuda para desecharlo.

Fabricante: Aketek Industries AB, Bernhard Erikssons väg 1B, SE-791 32 Falun, Suecia. IVA: SE556594164701. Web: www.aketek.com.

Aunque se ha hecho todo lo posible para garantizar la exactitud e integridad de estas instrucciones, no se acepta garantía ni responsabilidad por errores u omisiones. Aketek Industries AB se reserva el derecho a modificar las especificaciones del producto en cualquier momento sin previo aviso.

Aviso legal

Aunque se ha hecho todo lo posible para garantizar la exactitud y la integridad de este manual, no se acepta ninguna garantía ni responsabilidad por errores u omisiones. Aketek Industries AB se reserva el derecho a modificar en cualquier momento y sin previo aviso las especificaciones del producto descrito.

La declaración de conformidad está disponible en nuestro sitio web www.aketek.com. Este documento cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo.